

Welcome in Zutphen

 WELKOM IN
 WELCOME TO
 WILLKOMMEN IN
 BIENVENUE À
 欢迎来到聚特芬
 BIENVENIDOS A
 BEM-VINDO A

ZUTPHEN



WELCOME IN ZUTPHEN

 / Français

BIENVENUE À ZUTPHEN

Ville hanséatique Zutphen	4
A voir & à faire	12
Culinaire & nuitée	26
Forfaits de groupe	36

 / Nederlands

WELKOM IN ZUTPHEN

Hanzestad Zutphen	4
Zien & doen	12
Culinair & overnachten	26
Groepsarrangementen	36

 / 中国

欢迎来到聚特芬- 简体中文

汉莎同盟城市聚特芬	4
观光和游览	12
美食和住宿	26
团队安排	36

 / English

WELCOME TO ZUTPHEN

Hanseatic city Zutphen	4
Sights & activities	12
Dining & accommodation	26
Group arrangements	36

 / Español

BIENVENIDOS A ZUTPHEN

Ciudad hanseática de Zutphen	4
Qué ver y qué hacer	12
Comida y alojamiento	26
Planes para grupos	36

 / Deutsch

WILLKOMMEN IN ZUTPHEN

Hansestadt Zutphen	4
Sehen & besichtigen	12
Kulinarisches & übernachten	26
Gruppenarrangements	36

 / Português

BEM-VINDO A ZUTPHEN

Cidade Hanseática de Zutphen	4
O que pode ver e fazer	12
Gastronomia e dormidas	26
Ofertas para grupos	36



HANSEATIC CITY ZUTPHEN



HANZESTAD ZUTPHEN

Zutphen, aan de Berkel en de IJssel, is een van de oudste steden van Nederland. Deze Hanzestad kent een rijke geschiedenis, waarvan u vele sporen in het centrum terugziet. Kerken, delen van vestingwerken, statige pakhuizen en koopmanshuizen zijn nog in volle glorie te bewonderen. Deze fraaie architectuur vormt het decor voor een aantrekkelijke mix van winkels, horeca, evenementen en cultuur. Zutphen is het hele jaar door een populaire bestemming voor bezoekers uit binnen- en buitenland die genieten van een complete dag uit of een ontspannen weekend weg.



HANSEATIC CITY ZUTPHEN

Zutphen, which is located on the Berkel and IJssel rivers, is one of the oldest cities in the Netherlands. This Hanseatic city has a rich history, many traces of which can be found in its centre. Churches, remnants of fortifications and stately warehouses are merchant properties which are still standing and able to be admired in their full glory. This lovely architecture forms the backdrop for an appealing array of shops, restaurants, events and cultural highlights. Zutphen is a popular destination throughout the year for travellers, both foreign and domestic, who come to enjoy a day out on the town or a relaxing weekend getaway.



HANSESTADT ZUTPHEN

Zutphen ist eine der ältesten Städte in den Niederlanden, idyllisch an den Flüssen Berkel und IJssel gelegen. Als Hansestadt hegt sie eine reiche Geschichte, von der Sie viele Spuren im Zentrum der Stadt zurückfinden. Kirchen, Teile von Befestigungsanlagen, imposante Lagerhäuser und Kaufmannshäuser können noch immer in voller Pracht bewundert werden. Diese wunderschöne Architektur bildet den Hintergrund für einen attraktiven Mix aus Geschäften, Gastronomie, Veranstaltungen und Kultur. Zutphen ist das ganze Jahr über ein beliebtes Ziel für Besucher aus dem In- und Ausland, die einen kompletten Tages- oder einen entspannenden Wochenend-Ausflug genießen möchten.



VILLE HANSÉATIQUE ZUTPHEN

Zutphen, sur le Berkel et l'IJssel, est l'une des plus anciennes villes des Pays-Bas. Cette ville hanséatique a une riche histoire, dont on peut voir de nombreuses traces au centre. Les églises, les parties de fortifications, les entrepôts majestueux et les maisons marchandes peuvent encore être admirés dans toute leur splendeur. Cette belle architecture forme la toile de fond d'un mélange attrayant de boutiques, de restaurants, d'événements et de culture. Zutphen est une destination populaire toute l'année pour les visiteurs originaires des Pays-Bas et de l'étranger qui viennent y savourer une journée complète ou tout un week-end de détente.



汉莎同盟城市聚特芬

聚特芬坐落在伯克尔河 (Berkel)和艾瑟尔河 (de IJssel)旁, 是荷兰最古老的城市之一。这座汉莎同盟城市拥有丰富的历史文化遗产, 您可以在市中心找到许多历史遗迹。在聚特芬散发历史光辉的市中心, 依然可以看到古老的教堂、部分的防御工事、宏伟的仓库和商人的房屋。这些精美的建筑为这一现代商铺、餐厅以及各种文化活动增加了一丝靓丽的色彩。无论是完整的一日游, 还是轻松的度过整个周末, 聚特芬在一年四季都是深受国内外游客欢迎的旅行目的地。



CIUDAD HANSEÁTICA DE ZUTPHEN

Zutphen, situada en los ríos Berkel y IJssel, es una de las ciudades más antiguas de los Países Bajos. Esta ciudad hanseática tiene una rica historia, de la que podrá encontrar muchas huellas en el centro. Aún es posible admirar iglesias, partes de fortificaciones, impresionantes almacenes y casas de mercaderes en todo su esplendor. Esta maravillosa arquitectura es el telón de fondo de una atractiva mezcla de tiendas, servicios de hostelería, eventos y cultura. Zutphen es un destino popular durante todo el año para numerosos visitantes nacionales y de otros países, que vienen a disfrutar de un día completo o un relajante fin de semana.



CIDADE HANSEÁTICA DE ZUTPHEN

Zutphen fica situada nas margens dos rios Berkel e Issel, e é uma das cidades mais antigas dos Países Baixos. Esta cidade hanseática tem uma rica história, cujos vestígios visíveis encontrará no centro da mesma. Igrejas, partes de fortalezas, armazéns estatais e casas de comerciantes abastados podem ainda ser admirados no esplendor da sua glória. Esta bela arquitetura é o cenário de uma atrativa mistura de lojas, hotéis, restaurantes e cafés, cultura e eventos. Zutphen é um popular destino durante o ano inteiro, para visitantes do país e do estrangeiro, que aqui vêm desfrutar de um dia de lazer ou de um fim-de-semana relaxante.



HANSEATIC CITY ZUTPHEN



BEREIKBAARHEID

Zutphen is ook met de bus of per auto makkelijk te bereiken en er is volop parkeergelegenheid in en in de directe omgeving van het centrum. Voor touringcars zijn in het centrum verschillende locaties om bezoekers te laten in- en uitstappen.



ACCESSIBILITY

Zutphen is also easy to reach by bus or car and there are plenty of parking options in and around the city centre. Tour buses allow visitors to get on and off at various locations.



ERREICHBARKEIT

Zutphen ist auch gut mit dem Bus oder dem Auto zu erreichen und es gibt genügend Parkplätze im - und in unmittelbarer Nähe des - Zentrum(s). Für Reisebusse gibt es verschiedene Standplätze im Zentrum, um Besucher ein- und aussteigen zu lassen.



ACCESSIBILITÉ

Zutphen est également facile d'accès en bus ou en voiture et il y a de nombreux parkings dans le centre-ville et à proximité immédiate du centre-ville. Pour les autocars, il y a plusieurs endroits dans le centre où les visiteurs peuvent monter à bord et descendre.



交通

无论是乘坐公交车或自己驾车，您都可以轻松抵达聚特芬。市中心和市中心周边有多处停车场所。如果您驾驶房车，也可以在市中心找到多处停泊点。



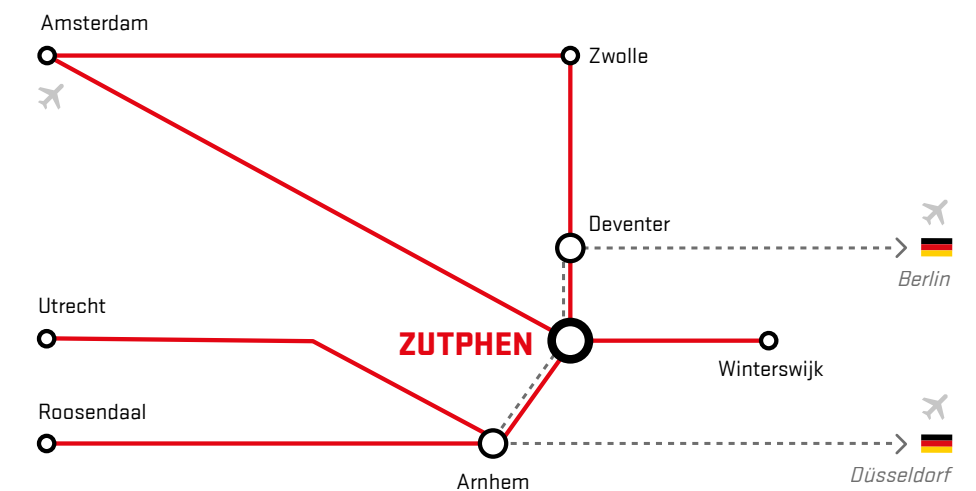
ACCESIBILIDAD

También es muy sencillo llegar a Zutphen en autobús o en coche, y hay muchas posibilidades de aparcamiento en las zonas cercanas al centro. Para los autocares, hay varios lugares en el centro en los que es posible dejar y recoger a los visitantes.



ACESSIBILIDADE

Zutphen é também de fácil acesso de autocarro ou de carro e dispõe de muitas diversas facilidades de estacionamento, no centro ou nas imediações. Para autocarros de percurso turístico há no centro vários locais onde é possível o embarque e desembarque dos visitantes.



HANSEATIC CITY ZUTPHEN



Bekijk onze gevarieerde evenementen-agenda op Inzutphen.nl. Met meer dan dertig grote evenementen trekken we jaarlijks ruim 250.000 bezoekers.



See our diverse event calendar at Inzutphen.nl. With over 30 big events, we attract more than 250,000 visitors each year.



Werfen Sie einen Blick auf unseren abwechslungsreichen Veranstaltungskalender auf Inzutphen.nl - mit mehr als 30 Großveranstaltungen ziehen wir jährlich mehr als 250.000 Besucher an.



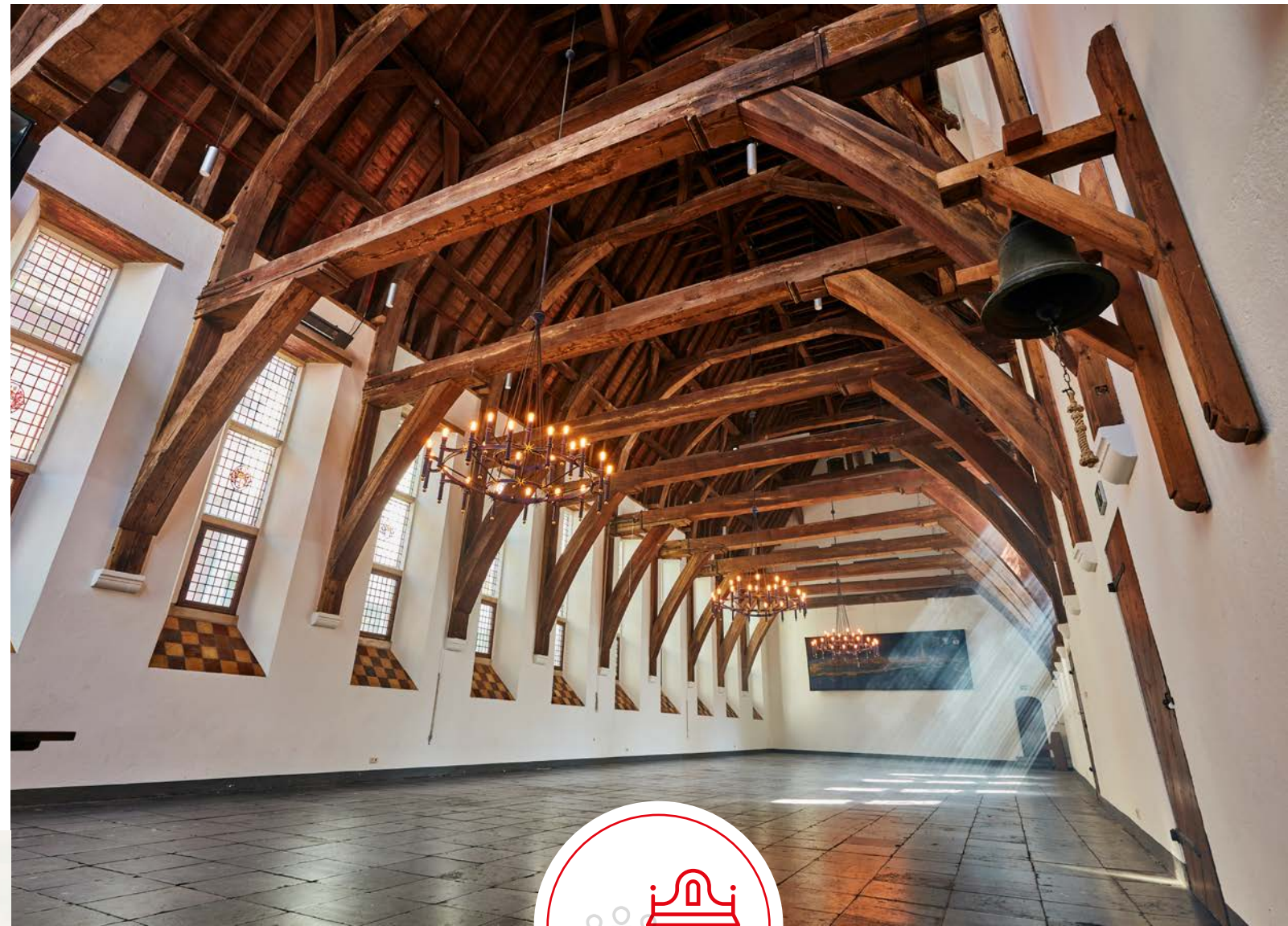
Consultez notre calendrier d'événements variés sur Inzutphen.nl. Avec plus d'une trentaine d'événements majeurs, nous attirons plus de 250 000 visiteurs chaque année.



在网站Inzutphen.nl上您可以查询到形式多样的活动安排。每年超过30次的大型活动吸引了25万人次的游客来访。



Puede ver nuestro variado calendario de eventos en Inzutphen.nl. Con más de treinta eventos importantes, atraemos a más de 250 000 visitantes al año.



Zutphen kent meer dan 900 monumenten. Een deel daarvan is toegankelijk voor publiek.



Zutphen boasts more than 900 monuments, some of which are accessible to the public.



Zutphen hat mehr als 900 Denkmäler. Ein Teil davon ist für die Öffentlichkeit zugänglich.



Zutphen compte plus de 900 monuments. Une partie est accessible au public.



聚特芬拥有900多处历史遗址，其中的一部分对公众开放。



Zutphen presume de más de 900 monumentos. Una parte de estos son accesibles al público.



Zutphen tem mais de 900 monumentos. Uma parte deles está aberta ao público.

HANSEATIC CITY ZUTPHEN



Zutphen is een unieke winkelstad, met vele speciaalzaken en sfeervolle boetiekjes.



The city is unique in its shopping offerings, with many specialised businesses and charming boutiques.



Zutphen ist eine einzigartige Einkaufsstadt mit vielen Fachgeschäften und einladenden Boutiquen.



Zutphen est une ville de shopping unique, avec de nombreux magasins spécialisés et des boutiques d'ambiance.



聚特芬是一座独特的商铺之城，拥有众多的专卖店和氛围独特的精品店。



Zutphen es una ciudad única para ir de compras, con muchas tiendas especializadas y boutiques elegantes.



Zutphen é uma cidade única para compras e dispõe de muitas lojas especializadas e elegantes boutiques.



Elke laatste zondag van de maand zijn de winkels open van 12.00 tot 17.00 uur. In november en december zijn er extra koopzondagen.



Every last Sunday of the month, shops open from 12:00 to 17:00. There are additional shopping options on Sundays in November and December.



Jeden letzten Sonntag im Monat sind die Geschäfte von 12:00 bis 17:00 Uhr geöffnet. Im November und Dezember gibt es zusätzliche verkaufsoffene Sonntage.



Tous les derniers dimanches du mois, les magasins sont ouverts de 12h00 à 17h00. En novembre et décembre, il y a des dimanches d'achats supplémentaires.



每个月最后的一个周日，商铺都会在中午12:00到下午17:00之间营业。在每年的11月和12月份还有专门的周日购物日。



El último domingo de cada mes, las tiendas abren desde las 12 del mediodía hasta las 5 de la tarde. Además, en noviembre y diciembre hay días de compras adicionales.



Em cada último domingo de cada mês as lojas estão abertas das 12:00 às 17:00. Em novembro e dezembro há domingos extra para fazer compras.



SIGHTS & ACTIVITIES

ZIEN & DOEN

Er zijn veel manieren om de prachtige plekken van Zutphen te ontdekken en te ervaren, bijvoorbeeld door een rondwandeling met gids of een rondvaart over rivier de Berkel. Proef de historie, het authentieke karakter en de gastvrijheid op de manier die bij u past. Wij hebben een aantal highlights voor u op een rij gezet.

SIGHTS & ACTIVITIES

There are many ways to discover and experience Zutphen's stunning locations, such as a walking tour with a guide or along the Berkel river. Come sample the history, traditional character and hospitality here in the way that suits you best. We have made a list of several highlights for you.

SEHEN & BESICHTIGEN

Es gibt viele Möglichkeiten, die schönen Ecken von Zutphen zu entdecken und zu erleben, zum Beispiel bei einer Stadtführung, oder einer Rundfahrt auf dem Fluss Berkel. Erfahren Sie die Geschichte, den authentischen Charakter und die Gastfreundschaft auf die Art und Weise, wie sie zu Ihnen passt. Wir haben einige Höhepunkte für Sie aufgelistet.

A VOIR & À FAIRE

Il existe de nombreuses façons de découvrir et d'expérimenter les beaux endroits de Zutphen, par exemple en faisant une promenade guidée ou une promenade en bateau le long de la rivière Berkel. Goûtez l'histoire, le caractère authentique et l'hospitalité de la manière qui vous convient. Nous avons énuméré un certain nombre de points saillants pour vous.

观光和游览

游客可以通过很多方式探索和体验聚特芬的美丽景点，如由导游带领步行观光，或乘坐伯克尔河上的游船。您可以选择适合自己的方式来体验这里的历史文化、地方特色和聚特芬人民的热情好客。我们为您列举了几个主要的游览方式。

QUÉ VER Y QUÉ HACER

Hay muchas maneras de descubrir los lugares más bonitos de Zutphen, por ejemplo con una visita guiada o haciendo un crucero por el río Berkel. Disfrute de la historia, el carácter auténtico y la hospitalidad de esta ciudad como más le apetezca. Hemos preparado para usted un resumen de algunas de las atracciones de la ciudad.

O QUE PODE VER E FAZER

Há muitas maneiras de descobrir e experienciar os belos lugares de Zutphen, por exemplo, através de um passeio guiado a pé, ou de um passeio de barco através do rio Berkel. Viva a história, o caráter autêntico e a hospitalidade do modo que melhor combine consigo. Selecionamos para si alguns pontos que se destacam.

SIGHTS & ACTIVITIES



STADSWANDELING MET GIDS

Samen met een gids ontdekken bezoekers de verborgen parels van de stad. De wandelingen voeren door het historische centrum, door groene hofjes en langs de verschillende bezienswaardigheden.

Stadswandelingen met gids kunnen starten vanaf elke gewenste locatie in het historische centrum.

- + **Duur:** 1 - 1.5 uur
- + **Prijs voor groepen vanaf 8 personen:**
€ 5,00 p.p. + eenmalig € 10,00 reserveringskosten
- + **Periode:** hele jaar door



CITY WALKING TOUR WITH A GUIDE

Visitors discover the city's hidden treasures with a guide. The tours run through the historic city centre, into lush courtyards and past a variety of attractions.

City walking tours can be started at any location in the city centre that you prefer.

- + **Length:** 1 - 1.5 hours
- + **Price for groups of 8 or more:**
€5 p.p. + one-time reservation fee of €10
- + **Period:** year-round



STADTRUNDGANG MIT FÜHRUNG

Zusammen mit einem Fremdenführer entdecken die Besucher die versteckten Perlen der Stadt. Die Rundgänge führen Sie durch das historische Zentrum, durch grüne Innenhöfe und vorbei an den verschiedenen Sehenswürdigkeiten. Stadtrundgänge mit Fremdenführern können von jedem gewünschten Standort im historischen Zentrum starten.

- + **Dauer:** 1 - 1.5 Stunden
- + **Preis für Gruppen ab 8 Personen:**
5,00 € pro Person + einmalig 10,00 € Reservierungsgebühr
- + **Zeitraum:** das ganze Jahr über



PROMENADE GUIDÉE EN VILLE

En compagnie d'un guide, les visiteurs découvrent les joyaux cachés de la ville. Les promenades traversent le centre historique, les cours vertes et les différentes attractions.

Les promenades guidées en ville peuvent commencer n'importe où dans le centre historique.

- + **Durée:** 1 - 1.5 heures
- + **Prix pour les groupes de 8 personnes ou plus:** 5,00 € par personne 10,00 € de frais de réservation
- + **Période:** toute l'année



由导游带领步行观光

由导游带领深入了解这座城市。在老城区中心漫步、穿过绿色庭院、经过各个景点，由导游带领的步行观光可以在老城区的任意地点开始。

- + **时长:** 1-1.5小时
- + **超过8人的团体价格:** € 5,00每人+ 一次性€ 10,00预定费用
- + **运营时间:** 全年



PASEO GUIADO POR LA CIUDAD

Los visitantes descubrirán las joyas ocultas de la ciudad acompañados por un guía. Este paseo le llevará por el centro histórico, a través de verdes jardines y pasando por diferentes lugares de interés de la ciudad. Los paseos guiados por la ciudad pueden comenzar desde cualquier ubicación en el centro histórico que usted desee.

- + **Duración:** 1 - 1:30 horas
- + **Precio para grupos de 8 personas o más:** 5,00 € p.p. + pago único de 10,00 € por gastos de reserva
- + **Período:** todo el año



PASSEIO A PÉ PELA CIDADE, COM GUIA

Na companhia de um guia, os visitantes podem descobrir as pérolas escondidas da cidade. Os itinerários dos passeios a pé passam pelo centro histórico, jardins e pelos diferentes pontos. Os passeios a pé guiados através da cidade, podem ter início a partir de qualquer local desejado dentro do centro histórico.

- + **Duração:** 1h. - 1,5 h.
- + **Preço para grupos a partir de 8 pessoas:** € 5,00 p.p. + pagamento único de taxa de reserva: de € 10,00
- + **Período de abertura:** todo o ano





SIGHTS & ACTIVITIES



FLUISTERBOTEN

De fluisterboten varen over de Berkel en de grachten van Zutphen. De schipper neemt de bezoekers mee langs historische monumenten en verrassende plekken terwijl hij op unieke wijze vertelt over de geschiedenis van de Hanzestad. De boten variëren in grootte: er zijn boten voor maximaal 12 en maximaal 20 personen. Er zijn meerdere boten beschikbaar.

+ **Duur:** ± 1 uur

+ **Prijs:**

- Kleine fluisterboot (max. 12 pax): € 55,00
- Grote fluisterboot (max. 20 pax): € 100,00

Bij boeking komen er eenmalig € 10,00 reserveringskosten bij.

+ **Periode:** april t/m oktober



ELECTRIC BOATS

Electric boats sail across the Berkel and Zutphen's canals. The trip will take you past historic monuments, while the captain shares the history of this Hanseatic city in his own unique and surprising way. The boats vary in capacity, anywhere from 12 to 20 people. Multiple boats are available.

+ **Lenght:** ± 1 hour

+ **Pricing:**

- Small electric boat (up to 12 people): € 55,00
- Large electric boat (up to 20 people): € 100,00

There is a one-time reservation fee of €10 for each booking.

+ **Period:** April to October



FLÜSTER-BOOTE

Die Flüster-Boote schippeln über den Fluss Berkel und durch die Grachten von Zutphen. Der Kapitän führt die Besucher an historischen Denkmälern und überraschenden Plätzen entlang, während er auf seine ihm eigene Weise über die Geschichte der Hansestadt erzählt. Die Boote variieren in der Größe: Es gibt Boote für maximal 12 und maximal 20 Personen. Es sind mehrere Boote verfügbar.

+ **Dauer:** ± 1 Stunde

+ **Preis:**

- Kleines Flüster-Boot (max. 12 pax = Personen): 55,00 €
- Großes Flüster-Boot (max. 20 pax = Personen): 100,00 €

Bei Buchung kommen hier einmalig 10,00 € Reservierungskosten hinzu.

+ **Zeitraum:**

April bis einschließlich Oktober



BATEAUX ÉLECTRIQUES

Les bateaux électriques se déplacent au-dessus du Berkel et des canaux de Zutphen. Le skipper emmène les visiteurs le long des monuments historiques et des lieux surprenants tout en racontant de manière unique l'histoire de la ville hanséatique.

Les bateaux varient en taille : il y a des bateaux pour maximum 12 et maximum 20 personnes. Plusieurs bateaux sont disponibles.

+ **Durée:** ± 1 heure

+ **Prix:**

- Petit bateau électrique (max. 12 personnes): 55,00 €
- Grand bateau électrique (max. 20 personnes): 100,00 €

Lors de la réservation, il y aura des frais de réservation uniques de 10,00 €.

+ **Période:** d'avril à octobre



市内游船

市内游船在伯克尔河和聚特芬的各个运河上穿梭。船长将带您领略聚特芬的各处历史古迹和特殊地点，并以独到的方式向您讲述这座汉莎同盟城市的历史故事。游船分为两种，可以容纳最多12人或20人。有多条游船可供使用。

- + 时长: ± 1小时
- + 价格:
 - 小型市内游船 (最多12人): € 55,00
 - 大型市内游船 (最多20人): € 100,00

游船预定将产生一次性 € 10,00 的预定费用

- + 运营时间: 四月至十月



BARCOS ELÉCTRICOS

Los barcos eléctricos (o barcos susurrantes, «fluisterboten» en neerlandés) navegan sobre el río Berkel y por los canales de Zutphen. El capitán lleva a los visitantes por monumentos históricos y lugares sorprendentes mientras cuenta sobre esta ciudad hanseática de una forma única. Los barcos tienen tamaños diferentes: hay barcos para un máximo de 12 y para un máximo de 20 personas. Hay varios barcos disponibles.

- + Duración: ± 1 hora
 - + Precio:
 - Barco eléctrico pequeño (máx. 12 personas): 55,00 €
 - Barco eléctrico grande (máx. 20 personas): 100,00 €
- Al hacer la reserva, se sumará un pago único de 10,00 € por costes de reserva.
- + Período: de abril a octubre, ambos inclusive



BARCOS SUSSURANTES (A MOTOR ELÉTRICO)

Os barcos sussurrantes eléctricos navegam entre o rio Berkel e os canais de Zutphen. O barqueiro leva os visitantes ao longo de monumentos históricos e lugares surpreendentes, enquanto conta, de um modo original, a história da cidade Hanseática. Os barcos variam quanto ao tamanho: há barcos para um número máximo de 12 pessoas e outros para um número máximo de 20. Há vários barcos disponíveis.

- + Duração: ± 1 hora
 - + Preço:
 - Barco sussurrante pequeno (para um máximo de 12 pes.): € 55,00
 - Barco sussurrante grande (para um máximo de 20 pes.): € 100,00
- Para reservar acresce a esses valores um pagamento único de € 10,00 como taxa de reserva.
- + Período de abertura: de abril a outubro, inclusive





SIGHTS & ACTIVITIES



STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN & MUSEUM HENRIETTE POLAK

Het Stedelijk Museum Zutphen vertelt het (historische) verhaal van Zutphen aan de hand van unieke objecten en archeologische vondsten. Museum Henriette Polak is hét museum voor modern-klassieke schilderkunst en beeldhouwkunst in Nederland. Beide musea zijn gevestigd in het monumentale Hof van Heeckeren. Een rondleiding met gids is mogelijk.

+ **Open:** dinsdag tot en met zondag, 11.00 - 17.00 uur

+ **Prijs:**

Museum Henriette Polak	€ 7,50
Stedelijk Museum Zutphen	€ 7,50
Combiticket beide musea:	€ 12,50



STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN & MUSEUM HENRIETTE POLAK

The Stedelijk Museum Zutphen tells the history of Zutphen using unique objects and archaeological discoveries.

Museum Henriette Polak is the leading museum for modern-classic painting and sculpture in the Netherlands. Both museums are located in the enormous Hof van Heeckeren. Guided tours are available.

+ **Open:** Tuesday to Sunday, 11:00 - 17:00

+ **Pricing:**

Museum Henriette Polak	€ 7,50
Stedelijk Museum Zutphen	€ 7,50
Joint ticket for both museums:	€ 12,50



STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN UND DAS MUSEUM HENRIETTE POLAK

Das Stedelijk Museum Zutphen erzählt die (historische) Geschichte von Zutphen anhand einzigartiger Objekte und archäologischer Funde. Das Museum Henriette Polak ist das Museum schlechthin für moderne, klassische Malerei und Skulptur in den Niederlanden. Beide Museen befinden sich im monumentalen Hof van Heeckeren. Ein Rundgang mit Fremdenführern ist möglich.

+ **Geöffnet:** Dienstag bis einschließlich Sonntag, 11 - 17 Uhr

+ **Preis:**

Museum Henriette Polak	7,50 €
Stedelijk Museum Zutphen	7,50 €
Kombi-Ticket für beide Museen:	12,50 €



STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN & MUSÉE HENRIETTE POLAK

Le Stedelijk Museum Zutphen raconte l'histoire (historique) de Zutphen à l'aide d'objets uniques et de découvertes archéologiques. Le musée Henriette Polak est le musée de la peinture et de la sculpture classique moderne aux Pays-Bas. Les deux musées sont situés dans le monumental Hof van Heeckeren. Une visite guidée est envisageable.

+ **Ouvert:** du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h

+ **Prix:**

Musée Henriette Polak	7,50 €
Stedelijk Museum Zutphen	7,50 €
Billet combiné dans les deux musées:	12,50 €



聚特芬市立博物馆 (STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN) 和亨里埃特·波拉克博物馆 (MUSEUM HENRIETTE POLAK)

聚特芬市立博物馆通过独特的藏品和考古发现讲述着聚特芬的(历史)故事。亨里埃特·波拉克博物馆是展示荷兰现代古典绘画和雕塑的博物馆。两座博物馆都位于文化遗址Hof van Heeckeren之中。游客可以选择由导游带领游览。

+ **开放时间:** 周二至周日11:00 - 17:00。

+ **价格:**

亨里埃特·波拉克博物馆€ 7,50, 聚特芬市立博物馆 € 7,50。两所博物馆通票: € 12,50。



MUSEO DE LA CIUDAD DE ZUTPHEN Y MUSEO HENRIETTE POLAK

El Museo de la ciudad de Zutphen cuenta la historia de Zutphen por medio de objetos únicos y de restos arqueológicos.

El Museo Henriette Polak es el museo de pintura y escultura moderna-clásica más importante de los Países Bajos. Ambos museos se encuentran en el monumental Hof van Heeckeren. Es posible realizar una visita guiada.

+ **Abierto:** de martes a domingo, de 11 de la mañana a 5 de la tarde

+ **Precio:**

Museo Henriette Polak	7,50 €
Museo de la ciudad de Zutphen	7,50 €
Entrada combinada para ambos museos:	12,50 €



STEDELIJK MUSEUM ZUTPHEN [MUSEU DA CIDADE ZUTPHEN] E MUSEU HENRIETTE POLAK

O Stedelijk Museum Zutphen relata as memórias (históricas) de Zutphen com base em objetos únicos e descobertas arqueológicas. O Museu Henriette Polak é o museu para a pintura moderno-clássica e para a escultura dos Países Baixos. Ambos os museus ficam situados no monumental Hof van Heeckeren. É possível fazer uma visita guiada.

+ **Horário de abertura:** de terça a domingo, inclusive, das 11:00 - 17:00 h

+ **Preço:**

Museu Henriette Polak	€ 7,50
Stedelijk Museum Zutphen	€ 7,50
Bilhete combinado para ambos os museus:	12,50 €



SIGHTS & ACTIVITIES



Oscar de Wit

WALBURGISKERK & LIBRIJE

La Walburgiskerk est l'une des dix plus grandes églises des Pays-Bas. L'impressionnante tour de cette église du XIe siècle offre une belle vue sur la ville et ses environs. La couronne à la chandelle du XIVe siècle, les belles fresques et l'impressionnant orgue Bader sont également des attractions majeures. L'église de Walburg abrite également le Librije : une bibliothèque à chaîne médiévale construite au XVIe siècle comme salle de lecture publique. Le fait que le Librije soit l'un des monuments les plus spéciaux des Pays-Bas se manifeste clairement dans son caractère unique : il n'y a qu'un seul autre endroit au monde où l'on peut trouver une salle de lecture similaire.

+ Ouvert: du mardi au samedi de 11 h à 17 h. Le Librije ne peut être visité que sous la houlette d'un guide.

+ Prix:

Walburgiskerk	2,00 €
Librije (y compris l'église et la visite audio)	5,50 €

WALBURGISKERK & LIBRIJE

De Walburgiskerk behoort tot de top tien grootste kerken van Nederland. De imposante toren van deze elfde-eeuwse kerk geeft een prachtig uitzicht over de stad en omgeving. Ook de veertiende-eeuwse kaarsenkroon, de prachtige fresco's en het imposante Baderorgel zijn grote publiekstrekkers.

In de Walburgiskerk bevindt zich ook de Librije: een middeleeuwse ketting-bibliotheek die in de zestiende eeuw werd gebouwd als een openbare leeszaal. Dat de Librije tot de bijzonderste monumenten van Nederland behoort, blijkt wel aan zijn uniciteit: slechts op één andere plek in de wereld is nog een vergelijkbare leeszaal te vinden.

+ Open: dinsdag t/m zaterdag van 11.00 tot 17.00 uur. De Librije is enkel te bezoeken onder leiding van een gids.

+ Prijs:

Walburgiskerk	€ 2,00
Librije (incl. kerk en audiotour)	€ 5,50

ST. WALBURGA'S CHURCH & LIBRIJE

St. Walburga's church is one of the ten largest churches in the Netherlands. The imposing tower of this 11th-century church provides a stunning view over the city and the surrounding area. The church's 14th century chandelier, gorgeous frescoes and towering Bader organ draw quite the crowd as well.

The church also boasts the Librije, a medieval chained library, which was built in the 16th century as a public reading room. It's clear that the Librije is one of the Netherlands most unusual monuments: only one other location in the world features a similar type of reading room.

+ Open: Tuesday to Saturday, 11:00 – 17:00. The Librije can only be visited with a guide.

+ Pricing:

St. Walburga's Church	€ 2,00
Librije (including church and audio tour)	€ 5,50

WALBURGISKIRCHE & LIBRIJE

Die Walburgiskirche gehört zu den zehn größten Kirchen in den Niederlanden. Der imposante Turm dieser Kirche aus dem 11. Jahrhundert bietet einen schönen Blick auf die Stadt und die Umgebung. Die Kerzenkronen aus dem 14. Jahrhundert, die schönen Fresken und die imposante Bader-Organ sind ebenfalls ein Publikumsmagnet. In der Walburgiskirche finden Sie auch die Librije: eine mittelalterliche Kettenbibliothek, die im 16. Jahrhundert als öffentlicher Lesesaal erbaut wurde. Dass die Librije eines der außergewöhnlichsten Denkmäler in den Niederlanden ist, zeigt ihre Einzigartigkeit: ein vergleichbarer Lesesaal ist nur an zwei Orten auf der Welt zu finden.

+ Geöffnet: Dienstag bis einschließlich Samstag von 11 bis 17 Uhr. Die Librije kann nur unter Anleitung eines Fremdenführers besucht werden.

+ Preis:

Walburgiskirche	2,00 €
Librije (inkl. Kirche und Audiotour)	5,50 €

圣瓦卜尔加教堂 (WALBURGISKERK) 和利布莱尔 (LIBRIJE) 图书馆

圣瓦卜尔加教堂是荷兰十大教堂之一。登上这座11世纪教堂的宏伟塔楼，您可以一览城市及其周边的美景。教堂里罕见的十四世纪吊灯、美丽的壁画和巴瑟管风琴让无数游人驻足观赏。教堂中的利布莱尔图书馆是一座建立于16世纪的中世纪教堂图书馆，建造它的目的是为公众提供一个公开阅览厅。利布莱尔图书馆在荷兰的多处文化遗址中拥有特殊的地位，归功于它独特的阅览厅，类似的阅览厅在全世界只有两所。

+ 开放时间: 周二至周六11:00至17:00。利布莱尔图书馆只接受由导游带领参观。

+ 价格: 圣瓦卜尔加教堂€ 2,00。利布莱尔图书馆 (包含教堂和音频导游) € 5,50。

WALBURGISKERK Y LIBRIJE

La Walburgiskerk se encuentra entre las diez iglesias más grandes de los Países Bajos. La impresionante torre de esta iglesia del siglo XI permite disfrutar de una hermosa vista de la ciudad y de los alrededores de esta. El candelabro del siglo XIV, los preciosos frescos y el imponente órgano de Bader también son muy populares entre nuestros visitantes. En la Walburgiskerk también encontrará la Librije: una biblioteca encadenada de la edad media, que fue construida en el siglo XVI como sala de lectura pública. La Librije se encuentra entre los monumentos más extraordinarios de los Países Bajos debido a su singularidad: solo hay otro lugar en el mundo en el que es posible encontrar una sala de lectura comparable.

+ Abierto: de martes a sábado de 11 de la mañana a 5 de la tarde Solo es posible visitar la Librije con el acompañamiento de un guía.

+ Precio:

Walburgiskerk	2,00 €
Librije (incluyendo Iglesia y guía audiovisual)	5,50 €

A WALBURGISKERK (IGREJA DE WALBURG) E A LIBRIJE

A Walburgiskerk é uma das dez igrejas mais famosas dos Países Baixos. A torre imponente desta igreja do século XI oferece uma vista panorâmica excelente sobre a cidade e arredores. O magnífico candelabro de velas em forma de coroa, que data do século XIV, os belos frescos e o imponente órgão de Bader são também grandes atrações para o público. Na Walburgiskerk existe ainda a Librije: trata-se de uma biblioteca de círculo medieval que foi construída no século XVI como uma sala de leitura pública. O facto de a Librije ser um dos monumentos mais importantes dos Países Baixos deve-se, é claro, à sua singularidade: existe no mundo apenas um outro lugar com uma sala de leitura comparável a esta.

+ Horário de abertura: de terça a domingo, incl., das 11:00 às 17:00. A Librije apenas pode ser visitada na companhia de um guia.

+ Preço:

Walburgiskerk	€ 2,00
Librije (incl. igreja e audioguia)	€ 5,50

SIGHTS & ACTIVITIES



BEKLIM DE WIJNHUISTOREN

Geniet vanaf de Wijnhuistoren van een prachtig uitzicht over het historische centrum van de stad. De Wijnhuistoren wordt samen met een gids beklommen, die vertelt over de geschiedenis van de toren, het carillon en de stad.

- + **Open:** Op reservering en onder begeleiding van een gids.
- + **Duur:** ± 1 uur
- + **Prijs:** € 3,50 inclusief een kopje koffie/thee bij restaurant de Wijnhuistoren.



L'ASCENSION DE LA WIJNHUISTOREN

Depuis la Wijnhuistoren, profitez d'une vue magnifique sur le centre historique de la ville. L'ascension de la Wijnhuistoren se fait avec un guide qui raconte l'histoire de la tour, du carillon et de la ville.

- + **Ouvert:** Sur réservation et accompagné d'un guide.
- + **Durée:** ± 1 heure
- + **Prix:** 3,50 € incluant une tasse de café/thé au restaurant la Wijnhuistoren.



SUBIDA A LA TORRE WIJNHUIS

Disfrute de la increíble vista del centro histórico de la ciudad desde la Torre Wijnhuis. La subida a la Torre Wijnhuis tiene lugar junto con un guía que cuenta sobre la historia de la torre, el carillón y la ciudad.

- + **Abierto:** Con reserva previa y con el acompañamiento de un guía.
- + **Duración:** ± 1 hora
- + **Precio:** 3,50 € incluyendo una taza de café/té en el restaurante Wijnhuistoren.



CLIMBING THE WIJNHUISTOREN

The Wijnhuistoren provides you with a picture-perfect view of the city's historic centre.

Climbs are led by a guide, who will share the history of the tower, its bell and the city.

- + **Open:** Reservations required, guided tours only.
- + **Length:** ± 1 hour
- + **Pricing:** € 3,50 including coffee/tea at the Wijnhuistoren restaurant.



登顶酒屋塔 (WIJNHUISTOREN)

登上酒屋塔一览市中心老城区的景色。您可以在向导的带领下登上酒屋塔，向导会向您介绍酒屋塔、钟楼和聚特芬的历史。

- + **开放时间:** 需提前预约、并在向导的带领下参观。
- + **时长:** ± 1 小时
- + **价格:** €3,50 包含了酒屋塔餐厅提供的一杯咖啡或茶。



BSUBIDA À WIJNHUISTOREN [TORRE WIJNHUIS]

Desfrute de uma excelente vista panorâmica sobre o centro histórico da cidade a partir da Wijnhuistoren. A subida à Wijnhuistoren é feita na companhia de um guia, o qual conta a história da torre, do carrilhão e da cidade.

- + **Horário de abertura:** Mediante reserva e com o acompanhamento de um guia.
- + **Duração:** ± 1 hora
- + **Preço:** € 3,50, inclui um café/chá no restaurante de Wijnhuistoren.



DEN WEINHAUSTURM ERKLIMMEN

Genießen Sie vom "Wijnhuistoren" aus einen wunderschönen Ausblick auf das historische Stadtzentrum. Der "Wijnhuistoren" wird zusammen mit einem Fremdenführer bestiegen, der über die Geschichte des Turms, des Glockenspiels und der Stadt spricht.

- + **Geöffnet:** Auf Reservierung und unter Begleitung eines Fremdenführers.
- + **Dauer:** ± 1 Stunde
- + **Preis:** 3,50 € inklusive einer Tasse Kaffee/Tee im Restaurant "de Wijnhuistoren".



DINING & ACCOMMODATION



ETEN & DRINKEN

In Zutphen vindt u een uitgebreid aanbod aan restaurants, cafés en gezellige terrassen. VVV Zutphen werkt samen met verschillende horecagelegenheden in het historische centrum van de stad. Door deze samenwerking kunnen wij de bezoekers laten genieten van een heerlijke kop koffie en/of lunch. Wij helpen u graag op weg of regelen voor uw groep de juiste locatie.



RESTAURATION

À Zutphen, vous trouverez un large éventail de restaurants, cafés et terrasses. VVV Zutphen collabore avec divers établissements de restauration dans le centre historique de la ville. Grâce à cette collaboration, nous pouvons permettre aux visiteurs de siroter une délicieuse tasse de café et/ou de déjeuner. Nous serons heureux de vous aider à trouver le bon endroit pour votre groupe.



COMIDA Y BEBIDA

En Zutphen podrá disfrutar de un gran oferta de restaurantes, cafeterías y agradables terrazas. VVV Zutphen trabaja con diferentes establecimientos de hostelería en el centro histórico de la ciudad. Gracias a esta cooperación, nuestros visitantes pueden disfrutar de una estupenda taza de café y/o un riquísimo almuerzo. Estaremos encantados de ayudarle a reservar el lugar perfecto para su grupo.



FOOD & BEVERAGE

Zutphen offers a lot in the way of restaurants and charming cafes. VVV Zutphen works with several of the restaurants in the city's historic centre. This collaboration allows us to help visitors enjoy a fine cup of coffee or delicious lunch. We can show you where to go or arrange the right location for your group.



餐饮

聚特芬拥有各式各样的餐厅、咖啡馆和气氛融洽的露台。聚特芬旅游局与市中心老城区的众多餐饮机构合作，为游客提供美味的茶歇和（或）午餐。我们非常乐意为您提供帮助或为您的团队安排合适的就餐场所。



ESSEN & TRINKEN

In Zutphen finden Sie eine umfangreiche Auswahl an Restaurants, Cafés und gemütlichen Terrassen. Das VVV (Touristenbüro) Zutphen arbeitet mit verschiedenen gastronomischen Einrichtungen im historischen Zentrum der Stadt zusammen. Aufgrund dieser Kooperation können wir die Besucher eine leckere Tasse Kaffee und/oder ein Mittagessen genießen lassen. Wir helfen Ihnen gerne unterwegs, oder organisieren die richtige Örtlichkeit für Ihre Gruppe.



COMER E BEBER

Em Zutphen encontrará uma variada oferta de restaurantes, cafés e agradáveis esplanadas. A VVV Zutphen (informações turísticas) trabalha em colaboração com vários estabelecimentos de hotelaria, restauração e cafeteria no centro histórico da cidade. Através desta colaboração proporcionamos aos visitantes a oportunidade de desfrutar de um delicioso cafezinho e/ou almoço. É com prazer que o ajudamos ou que planeamos o local certo para o seu grupo.



DINING & ACCOMMODATION



COFFEE/TEA AND PASTRIES

Options are available for both small and large groups to enjoy coffee or tea and pastries in Zutphen's interior.

+ Price: starting from € 4,50 p.p.

LUNCH

Lunch consists of soup, two sandwiches, coffee/tea, and an additional non-alcoholic beverage. If desired, lunch can be expanded to include extra like the classically Dutch croquette sandwich.

+ Price: starting from € 10,00 p.p.

TOUR WITH BEER TASTING

Zutphen had roughly 40 beer breweries during the Middle Ages. Visitors can experience this history during a tour and beer tasting at Zutphen's Cambrinus brewery. After the tour, visitors sample the finest beers in the brewery's authentic, vaulted cellar.

+ Pricing: € 11,50 p.p.

咖啡/茶+甜点

我们可以为不同规模的团队在聚特芬的市中心安排包含咖啡/茶+甜点的茶歇。

+ 价格: € 4,50 起每人

午餐

午餐内容包括汤、两种三明治、咖啡/茶和一份饮料。如需要还可增加其他午餐内容，如传统的荷兰炸肉肠面包。

+ 价格: € 10,00 起每人

啤酒品鉴之旅

中世纪的聚特芬拥有四十家啤酒酿造厂。聚特芬的啤酒厂 Cambrinus 为您提供由导游带领的啤酒品鉴之旅，向游客展示聚特芬的啤酒文化。在参观过原汁原味的拱形酒窖后，游客们可以品尝到味道最佳的啤酒。

+ 价格: € 11,50 每人



KAFFEE/TEE MIT GEBÄCK

Es ist sowohl für kleine, als auch für große Gruppen möglich, im Stadtzentrum von Zutphen eine Tasse Kaffee oder Tee mit Gebäck zu genießen.

+ Preis: ab € 4,50 p.p.

LUNCH (MITTAGESSEN)

Das Mittagessen besteht aus Suppe, zwei belegten Brötchen, Kaffee/Tee und einem Glas Erfrischungsgetränk. Wenn gewünscht, kann das Mittagessen mit Extras - wie zum Beispiel ein traditionelles, holländisches Krokett-Brötchen - erweitert werden.

+ Preis: ab 10,00 € p.P.

RUNDGANG MIT BIERPROBE

Zutphen kannte im Mittelalter etwa vierzig Bierbrauereien. Diese Geschichte erfahren die Besucher bei einer geführten Bierverkostung in der Zutphen'schen Bierbrauerei Cambrinus. Nach dem Rundgang im authentischen Gewölbekeller der Brauerei probieren die Besucher die wohlgeschmeckendsten Biere.

+ Preis: 11,50 € p.P.



CAFÉ / THÉ AVEC GÂTEAUX

Il est possible pour les petits et les grands groupes dans un endroit dans le centre-ville de Zutphen de siroter une tasse de café ou de thé avec des pâtisseries.

+ Prix: à partir de 4,50 € par personne

DÉJEUNER

Le déjeuner se compose d'une soupe, de deux sandwiches, de café/thé et d'un verre de boisson fraîche. Si vous le souhaitez, le déjeuner peut être prolongé avec des extras tels qu'une croquette de pain de la Hollande d'antan.

+ Prix: à partir de 10,00 € par personne

VISITE GUIDÉE AVEC DÉGUSTATION DE BIÈRES

Au Moyen Âge, Zutphen comptait une quarantaine de brasseries de bière. Les visiteurs se familiariseront avec cette histoire lors d'une visite guidée avec dégustation de bière dans la brasserie Cambrinus de Zutphen. Après la visite dans l'authentique cave voûtée de la brasserie, les visiteurs pourront déguster les meilleures bières.

+ Prix: 11,50 € par personne



CAFÉ/TÉ CON REPOSTERÍA

Es posible que tanto grupos pequeños como grandes disfruten de una taza de café o té con pasteles en el centro de Zutphen.

+ Precio: desde 4,50 € p.p.

ALMUERZO

El almuerzo incluye una sopa, dos bocadillos, café/té y un vaso de refresco. Si lo desea, el almuerzo puede ampliarse con extras, como una «kroket» (una especie de croqueta de patata tradicional de los Países Bajos).

+ Precio: desde 10,00 € p.p.

VISITA GUIADA CON DEGUSTACIÓN DE CERVEZA

Durante la Edad Media, Zutphen tenía alrededor de cuarenta fábricas de cerveza. Los visitantes podrán disfrutar de esta rica historia durante la visita guiada con una degustación de cerveza en la fábrica Cambrinus de Zutphen. Después del recorrido en la auténtica bodega abovedada de esta fábrica de cerveza, los visitantes tendrán la oportunidad de probar las mejores cervezas del lugar.

+ Precio: 11,50 € p.p.



CAFÉ/CHÁ COM BOLO

É possível, quer para grupos grandes quer para pequenos, desfrutar de um café ou chá com uma fatia de bolo no centro da cidade de Zutphen.

+ Preço: desde € 4,50 p.p.

ALMOÇO

O almoço consta de sopa, duas sandes, café/chá e uma dose de batata frita. Se assim desejar, o almoço pode ser acompanhado com extras, tais como um tradicional croquete holandês.

+ Preço: desde € 10,00 p.p.

VISITA GUIADA COM DEGUSTAÇÃO DE CERVEJA

Na Idade Média, Zutphen albergava cerca de quarenta fábricas de cerveja. Os visitantes podem viver essa história durante uma visita guiada com degustação de cerveja na fábrica de cerveja de Zutphen, Cambrinus. Depois da visita guiada à cave abobadada da fábrica de cerveja, os visitantes podem degustar a melhor cerveja.

+ Preço: € 11,50 p.p.



DINING & ACCOMODATION

OVERNACHTEN

In Zutphen bieden twee hotels overnachtingen aan voor zowel individuele bezoekers als groepen.

ACCOMMODATION

Two hotels in Zutphen provide overnight stay accommodation for individuals and groups.

ÜBERNACHTEN

In Zutphen bieten zwei Hotels Übernachtungen an, sowohl für einzelne Besucher, als auch für Gruppen.

LOGEMENT

A Zutphen, deux hôtels proposent des nuitées aussi bien pour les visiteurs individuels que pour les groupes.

住宿

个人和团体游客可以选择以下两家酒店住宿。

ALOJAMIENTO

Hay dos hoteles en Zutphen que ofrecen alojamiento tanto para visitantes individuales como para grupos.

DORMIDA

Zutphen tem dois hotéis que disponibilizam dormidas, tanto para visitantes, individualmente, como para grupos.





DINING & ACCOMMODATION



Hampshire hotel 's Gravenhof, met vier sterren, is gevestigd in een historisch pand op het 's Gravenhof middenin het centrum. Het is de ideale uitvalsbasis voor een bezoek aan de stad. Het hotel beschikt over 58 kamers waaronder vier suites en meerdere eenpersoonskamers. Alle kamers zijn sfeervol ingericht en voorzien van bad/douche, toilet, föhn, telefoon, lcd-kleurentelevisie.

Verder beschikt het hotel over een brasserie, tapasbar en stijlkamers voor groepen om te genieten van een lunch, kopje koffie of thee. Deze kunnen ook dienen als vergaderlocatie. Aangrenzend aan het hotel zijn de Musea Zutphen gevestigd en tegenover het hotel bevindt zich de imposante Walburgiskerk.



Hampshire Hotel 's Gravenhof, a four-star hotel, is located in a historic building on 's Gravenhof (the square near St. Walburga's Church) in the middle of the city centre and is the perfect place to start a visit to the city. The hotel has 58 rooms, which include four suites and several single rooms. All the rooms are stylishly decorated and feature a bath/shower, toilet, hair dryer, telephone and LCD television.

The hotel also boasts its own brasserie, tapas bar and rooms decorated in period style, where groups can enjoy their lunch, coffee or tea. These can also be used as meeting locations. The hotel is next to Zutphen's museums and across from the towering St. Walburga's Church.



Das Hampshire Hotel 's Gravenhof, mit vier Sternen, befindet sich in einem historischen Gebäude im 's Gravenhof mitten im Stadtzentrum und ist der ideale Ausgangspunkt für einen Besuch der Stadt. Das Hotel verfügt über 58 Zimmer, darunter vier Suiten und mehrere Einzelzimmer. Alle Zimmer sind geschmackvoll eingerichtet und mit Bad/Dusche, WC, Föhn, Telefon, LCD-Farb-TV ausgestattet. Das Hotel verfügt auch über eine Brasserie, eine Tapas-Bar und stilvolle Zimmer für Gruppen, um das Mittagessen, einen Kaffee, oder Tee zu genießen. Diese können auch als Tagungsort dienen. Angrenzend an das Hotel sind die Museen von Zutphen angesiedelt und gegenüber vom Hotel befindet sich die imposante Walburgiskirche.



Le Hampshire hotel 's Gravenhof, avec quatre étoiles, est situé dans un bâtiment historique sur le Gravenhof au centre de la ville et constitue la base idéale pour une visite de la ville. L'hôtel dispose de 58 chambres, dont quatre suites et plusieurs chambres individuelles. Toutes les chambres sont décorées avec goût et équipées d'une salle de bain/douche, toilettes, sèche-cheveux, téléphone, TV couleur LCD.

L'hôtel dispose également d'une brasserie, d'un bar à tapas et de salles de style pour les groupes pour déjeuner, avaler une tasse de café ou de thé. Ces pièces peuvent également servir de lieu de réunion. A proximité de l'hôtel se trouvent les musées Zutphen situés et en face de l'hôtel, se dresse l'imposant Walburgiskerk.



聚特芬罕布什尔酒店 (四星) (HAMPSHIRE HOTEL ZUTPHEN ****)

四星级的格雷芬霍夫罕布什尔酒店，位于城市中心格雷芬霍夫的一栋历史悠久的建筑内，是游览城市的最佳出发点。酒店共有58间客房，其中包扩4间套房和多间单人房。所有的客房均装饰高雅，配有浴缸或淋浴、卫生间、吹风机、电话和液晶彩色电视。

酒店还设有小酒馆、小吃吧，和供团队午餐、茶歇的场所。这一场所还可以作为会议室使用。酒店毗邻聚特芬的博物馆群，对面即是壮观的圣瓦卜尔加教堂。



El hotel Hampshire 's Gravenhof, de cuatro estrellas, está situado en un edificio histórico en 's Gravenhof, en pleno centro, y es el punto de partida perfecto para visitar la ciudad. Este hotel dispone de 58 habitaciones, que incluyen cuatro suites y varias habitaciones individuales. Todas las habitaciones están decoradas con estilo y están equipadas con baño/ducha, inodoro, secador de pelo, teléfono y televisor LCD en color.

Además, el hotel cuenta con una brasserie, un bar de tapas y elegantes espacios para grupos para disfrutar de un almuerzo o una taza de té o café. Estos también pueden servir como lugar de reuniones. En la zona adyacente al hotel se encuentran los museos de Zutphen, y en frente del hotel está la imponente iglesia Walburgiskerk.



O Hampshire hotel 's Gravenhof, de quatro estrelas, está situado num edifício histórico no 's Gravenhof, no coração do centro da cidade, e é o ponto de partida ideal para uma visita à cidade. O hotel dispõe de 58 quartos, dos quais quatro são suítes, e vários quartos individuais. Todos os quartos estão decorados com requinte e encontram-se equipados com casa de banho com banheira/duche, sanita, secador de cabelo, telefone e TV LCD a cores.

O hotel dispõe ainda de uma brasserie, um bar de tapas e elegantes salas para grupos, para que possam desfrutar de um almoço, café ou chá. Estes espaços podem também servir como local de reuniões. Junto ao hotel estão situados os museus de Zutphen e, em frente ao hotel, eleva-se a imponente Walburgiskerk.

DINING & ACCOMMODATION



Het Fletcher Hotel is een viersterrenhotel gelegen net buiten het historische centrum van de stad. Het hotel is een goede uitvalsbasis voor een bezoek aan de stad of als startpunt van fiets- en wandeltochten. Het hotel beschikt over 67 kamers, een restaurant, bar, bowlingbanen, tennisbanen, een binnenzwembad en een wellness.



The Fletcher Hotel is a four-star hotel just outside the historic centre of the city. The hotel is a great place to start a visit to the city or a hiking/biking adventure. The hotel has 67 rooms, a restaurant, bar, bowling alley, tennis courts, an indoor pool and wellness facilities.



Das Fletcher Hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, direkt außerhalb des historischen Zentrums der Stadt gelegen. Das Hotel ist ein guter Ausgangspunkt für einen Besuch der Stadt oder als Startpunkt für Rad- und Wandertouren. Das Hotel verfügt über 67 Zimmer, ein Restaurant, eine Bar, Kegelbahnen, Tennisplätze, ein Hallenbad und einen Wellnessbereich.



Le Fletcher Hotel est un hôtel quatre étoiles situé juste à l'extérieur du centre historique de la ville. L'hôtel est une bonne base pour visiter la ville ou peut servir de point de départ pour des excursions à vélo et des randonnées pédestres. L'hôtel dispose de 67 chambres, un restaurant, un bar, des pistes de bowling, des courts de tennis, une piscine couverte et un centre de bien-être.



聚特芬弗莱彻酒店（四星）[FLETCHER RESORT HOTEL ZUTPHEN * * * *]

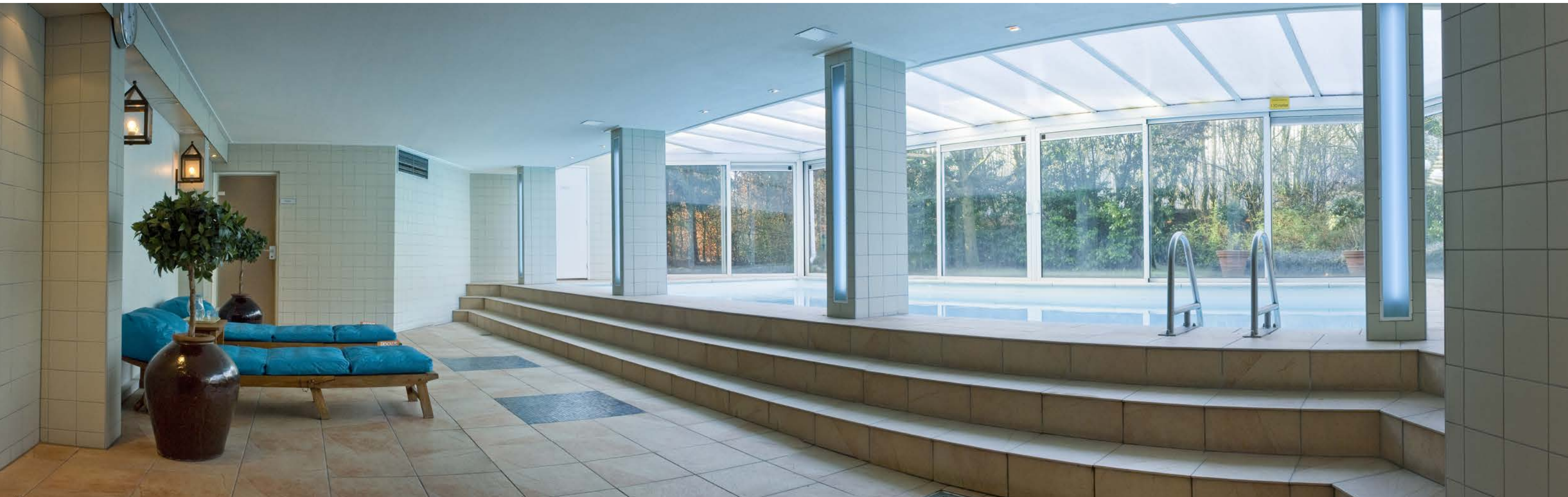
四星级的弗莱彻酒店位于市中心老城区外。酒店是游览城市不错的起点，也是骑行或徒步游览的理想出发点。酒店拥有67间客房、餐厅、酒吧、保龄球馆、网球场、市内游泳池和健身中心。



El Fletcher Hotel es un hotel de 4 estrellas situado a las afueras del centro histórico de la ciudad. Este hotel es un excelente punto de partida para visitar la ciudad o para realizar excursiones a pie o en bicicleta. El hotel dispone de 67 habitaciones, un restaurante, bar, boleras, pistas de tenis, una piscina cubierta y un spa.



O Fletcher Hotel é um hotel de 4 estrelas situado fora dos limites do centro histórico da cidade. O hotel é uma ótima base para uma visita à cidade ou um bom ponto de partida para passeios de bicicleta e a pé. O hotel dispõe de 67 quartos, um restaurante, bar, pistas de bowling, courts de ténis, uma piscina interior e uma área de bem-estar.



GROUP ARRANGEMENTS

GROEPSARRANGEMENTEN

VVV Zutphen biedt standaardarrangementen aan voor een complete dag uit. Deze kunnen naar wens worden aangepast of uitgebreid. Hieronder hebben we een voorbeeld voor u uiteengezet voor een complete dag uit. Wij bieden ook arrangementen aan voor een dagdeel en we stellen arrangementen samen volledig afgestemd op uw behoefte.

GRUPPENARRANGEMENTS

Das VVV (Touristenbüro) Zutphen bietet Standard-Pakete für einen kompletten Tagesausflug an. Diese können nach Wunsch angepasst oder erweitert werden. Im Folgenden haben wir Ihnen ein Beispiel für einen kompletten Tagesausflug dargelegt. Wir bieten auch Pakete für einen Teil des Tages an und wir stellen Arrangements zusammen, die vollständig auf Ihren Bedarf zugeschnitten/abgestimmt sind.

团队安排

聚特芬旅游局为团队游客提供完整的一日游安排。根据团队要求还可以改变或增加游览内容，我们还可以充分按照您的需求，为您制定某一时段的行程安排。以下是一日游行程的安排实例。

OFERTAS PARA GRUPOS

A VVV Zutphen tem ao dispor ofertas padrão para uma saída de um dia completo. Tais ofertas podem ser adaptadas ou acrescentadas, de acordo com os seus desejos. A seguir, elaboramos para si um exemplo de uma saída de um dia completo. Temos também ao dispor ofertas para uma parte do dia e elaboramos criamos ofertas totalmente adaptadas às suas necessidades.

GROUP ARRANGEMENTS

VVV Zutphen offers standard arrangements for a complete day trip. These can be modified or expanded according to your preferences. Below is a sample schedule. We also offer half-day outings and we will adapt our arrangements to your specific needs.

FORFAITS DE GROUPE

VVV Zutphen offre des forfaits standard pour une journée complète. Ces forfaits peuvent être adaptés ou étendus selon les besoins. Ci-dessous, nous vous présentons un exemple pour une journée entière. Nous offrons également des forfaits pour une partie de la journée et nous élaborons des forfaits entièrement adaptés à vos besoins.

PLANES PARA GRUPOS

VVV Zutphen ofrece planes estándar para visitas de un día completo. Estos pueden ser adaptados o ampliados según sus deseos. A continuación, le presentamos un ejemplo de un plan de un día completo. También ofrecemos planes para una parte de un día y creamos planes que se adapten totalmente a sus necesidades.



GROUP ARRANGEMENTS



DAGJE ZUTPHEN

10.30 - 11.30 uur

De bezoekers worden in een van de prachtige horecagelegenheden in Zutphen hartelijk ontvangen met een kopje koffie of thee en een stukje gebak.

11.30 - 13.00 uur

De groep wordt bij de horecagelegenheid opgehaald door een gids voor een stadswandeling. De stadswandeling voert door de hofjes, smalle straatjes en langs de bijzondere gebouwen en historische locaties. De gids vertelt in ongeveer 1,5 uur over de geschiedenis van Zutphen en haar bewoners. De rondleidingen zijn mogelijk in Nederlands, Engels en Duits.

13.00 - 14.00 uur

Na de wandeling wordt de groep door de stadsgids afgezet in een van de horecagelegenheden in Zutphen voor een uitgebreide lunch. De lunch is inclusief soep, twee belegde broodjes, een glas fris of melk en een kop koffie of thee.

15.00 - 16.15 uur

De groep sluit het Dagje Zutphen af met een rondvaart met de fluisterboot. De schipper voert de bezoekers in ruim 1 uur over de stadsgrachten en rivier de Berkel. Hij vertelt op zijn eigen unieke wijze over de geschiedenis van Zutphen. De fluisterboten varen van april t/m oktober.

CONTACT

Wilt u meer weten over Zutphen en de vele highlights, wilt u informatie over de verschillende arrangementen of wilt u tot een passende prijsafspraken komen? **Wij denken graag met u mee en geven u graag advies op maat.**

Alle prijzen zijn inclusief btw en servicekosten. Per boeking betaalt u € 10,00 reserveringskosten.

VVV Zutphen / Zutphen Promotie
Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Bezoek inzutphen.nl voor meer informatie en sfeerimpressies.



ZUTPHEN DAY TRIP

10.30 - 11.30

Visitors receive a warm welcome in one of Zutphen's fantastic restaurants and enjoy a cup of coffee or tea and a pastry.

11.30 - 13.00

A guide meets the group at the restaurant for a city walking tour. The city walking tour runs through courtyards, narrow streets, and along unique buildings and historical locations. The guide discusses the history of Zutphen and its residents for roughly 1.5 hours. Tours are available in Dutch, English and German.

13.00 - 14.00

After the tour, the city guide brings the group to a Zutphen restaurant for an extensive lunch. The lunch includes soup, two sandwiches, a non-alcoholic beverage and a cup of coffee or tea.

15.00 - 16.15

The group finishes the Zutphen Day Trip with a ride on an electric bat. The captain takes visitors across the city canals and the Berkel river for about one hour. He talks about the history of Zutphen in his own unique way. Electric boat rides are available in April to October.

CONTACT

Would you like to know more about Zutphen and its many highlights? Do you need more information about our various arrangements or want to establish pricing? **We would be happy to work with you and are eager to make a personalised recommendation.**

All prices include VAT and service fees. Each booking includes a reservation fee of €10.

VVV Zutphen/Zutphen Promotions
Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Visit inzutphen.nl for more information and images.



EIN TAG IN ZUTPHEN - TAGESAUSFLUG

10.30 - 11.30 Uhr

Die Besucher werden in einer der wunderschönen Gaststätten in Zutphen bei einer Tasse Kaffee oder Tee und einem Stück Kuchen herzlich willkommen geheißen.

11.30 - 13.00 Uhr

Die Gruppe wird in dem Gaststättenbetrieb von einem Fremdenführer für einen Stadtrundgang abgeholt. Der Stadtspaziergang führt Sie durch die Innenhöfe, enge Gassen und vorbei an besonderen Gebäuden und historischen Orten. Der Fremdenführer erzählt etwa 1,5 Stunden über die Geschichte der Stadt Zutphen und ihrer Bewohner. Die Rundführungen sind in niederländischer, englischer und deutscher Sprache möglich.

13.00 - 14.00 Uhr

Nach dem Spaziergang wird die Gruppe vom Fremdenführer in einem der Gaststättenbetriebe in Zutphen zu einem ausgiebigen Mittagessen abgesetzt. Das Mittagessen wird inklusive Suppe, zwei belegten Brötchen, einem Glas Erfrischungsgetränk oder Milch und einer Tasse Kaffee oder Tee serviert.

15.00 - 16.15 Uhr

Die Gruppe schließt den Dagje Zutphen (Tagesausflug Zutphen) mit einer Rundfahrt auf dem Flüster-Boot ab. Der Kapitän schippert die Besucher etwa eine Stunde lang durch die Grachten der Stadt und über den Fluss Berkel. Er erzählt auf seine eigene Weise von der Geschichte Zutphens. Die Flüster-Boote sind von April bis einschließlich Oktober im Einsatz.

KONTAKT

Möchten Sie mehr über Zutphen und die vielen Höhepunkte erfahren? Möchten Sie Informationen zu den verschiedenen Arrangements erhalten, oder möchten Sie zu einer entsprechenden Preisvereinbarung kommen? **Wir denken gerne mit und Sie erhalten auf Wunsch eine maßgeschneiderte Beratung.**

Alle Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer und Servicekosten. Pro Buchung zahlen Sie 10,00 € Reservierungskosten.

VVV Zutphen/Zutphen Promotion
Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Besuchen Sie inzutphen.nl für weitere Informationen und stimmungsvolle Eindrücke.

GROUP ARRANGEMENTS



JOURNÉE ZUTPHEN

10h30 - 11h30

Les visiteurs sont chaleureusement accueillis dans l'un des magnifiques restaurants de Zutphen avec une tasse de café ou de thé et un morceau de gâteau.

11h30 - 13h00

Un guide vient chercher le groupe au restaurant pour faire une promenade en ville. La promenade en ville vous emmène à travers les cours, les ruelles étroites et le long des bâtiments spéciaux et des lieux historiques. Le guide vous conte l'histoire de Zutphen et de ses habitants en 1h30 environ. Les visites sont possibles en néerlandais, anglais et allemand.

13h00 - 14h00

Après la promenade, le guide de la ville dépose le groupe dans l'un des restaurants de Zutphen afin de déguster un déjeuner complet. Le déjeuner comprend une soupe, deux sandwiches, un verre de limonade frais ou de lait et une tasse de café ou de thé.

15h00 - 16h15

Le groupe conclut la journée à Zutphen par une balade à bord d'un bateau électrique. Le skipper emmènera les visiteurs sur les canaux de la ville et la rivière Berkel en un peu plus d'une heure. Il conte l'histoire de Zutphen à sa façon. Les bateaux électriques circulent d'avril à octobre.

CONTACT

Vous voulez en savoir plus sur Zutphen et ses nombreux points forts, vous voulez des informations sur les différents forfaits ou vous voulez parvenir à un accord de prix approprié? **Nous serons ravis de vous accompagner dans votre réflexion et de vous donner des conseils sur mesure.**

Tous les prix s'entendent TVA et frais de service inclus. Pour chaque réservation, vous payez 10,00 € de frais de réservation.

VVV Zutphen / Promotion Zutphen

Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Visitez inzutphen.nl pour plus d'informations et prendre des impressions d'humeur.



EXCURSIÓN DE UN DÍA EN ZUTPHEN

10:30 - 11:30 de la mañana

Los visitantes son recibidos calorosamente en uno de los de los estupendos restaurantes o cafeterías de Zutphen con una taza de café o té y un trozo de tarta.

11:30 de la mañana - 01:00 de la tarde

El grupo es recogido de este restaurante o cafetería por un guía para dar un paseo por la ciudad. El paseo por la ciudad les llevará a través de patios y calles estrechas y pasará por los edificios especiales y los lugares históricos de esta. Durante aproximadamente hora y media, el guía les contará acerca de la historia de Zutphen y sus habitantes. Es posible realizar esta visita guiada en neerlandés, inglés y alemán.

01:00 - 02:00 de la tarde

Después del paseo, el guía dejará al grupo en uno de los restaurantes de Zutphen para que disfruten de un estupendo almuerzo. El almuerzo incluirá sopa, dos bocadillos, un vaso de refresco o de leche y una taza de café o té.

03:00 - 04:15 de la tarde

El grupo completará la excursión de un día en Zutphen con un crucero en un barco eléctrico. Durante aproximadamente 1 hora, el capitán llevará a los visitantes por los canales de la ciudad y por el río Berkel. Este les contará acerca de la historia de Zutphen de una forma única. Los barcos eléctricos están disponibles entre los meses de abril y octubre.

CONTACTO

¿Desea saber más sobre Zutphen y sus numerosas atracciones, desea información sobre los diferentes planes o desea acordar un precio personalizado para su excursión? **Estaremos encantados de planear su visita con usted y de asesorarle de forma personalizada.**

Todos los precios incluyen el IVA y los costes del servicio. Al realizar su reserva, realizará un pago adicional de 10,00 € por costes de reserva.

VVV Zutphen / Zutphen Promotie

Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Visite inzutphen.nl para más información e impresiones generales.



聚特芬一日游

10.30 - 11.30

在我们精心挑选的一处餐饮场所中，以一杯咖啡/茶+甜点的茶歇为游客开启一天的聚特芬之旅。

11.30 - 13.00

从您享用茶歇的餐饮场所开始，由导游带领开始步行观光游。路线将经过聚特芬的各个庭院、街道、特别的建筑和历史遗址。导游将在一个半小时的行程中向您介绍聚特芬及其居民的历史故事。讲解可以以荷兰语、英语和德语进行。

13.00 - 14.00

步行观光结束后，导游将带领游客来到聚特芬的一处餐饮场所享用午餐。午餐的内容包括汤、两种三明治、一杯饮料或牛奶，以及一杯咖啡或茶。

15.00 - 16.15

市内游船是一日游的最后一项内容。船夫将在1小时的时间里带领游客穿梭于城市运河和伯克尔河之上，并将以独特的方式向游客讲述聚特芬的历史。市内游船的运营时间为四月至十月。

联系方式

如果您想了解更多关于聚特芬及其景点的信息，或是各种活动安排的内容，亦或是咨询合适的价格，我们都非常愿意予以协助并给出各种建议。

所有价格都已包括了增值税和服务费。每次预定需支付€ 10,00的预定费用。

聚特芬旅游局/聚特芬推广基金会

Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

请访问inzutphen.nl 以获得更多信息和视频图文。



UM DIA EM ZUTPHEN

10.30 - 11.30

Os visitantes são calorosamente recebidos num dos estabelecimentos de restauração em Zutphen com um café ou chá e uma fatia de bolo.

11.30 - 13.00

Um guia vem ter com o grupo ao estabelecimento de restauração, para darem um passeio a pé pela cidade. O itinerário do passeio pela cidade passa por jardins, ruas estreitas e pelos edifícios especiais e locais históricos. Durante cerca de 1,5 h o guia relata a história de Zutphen e dos seus habitantes. Há a possibilidade de visitas guiadas em neerlandês, inglês e alemão.

13.00 - 14.00

Depois do passeio a pé, o grupo é deixado pelo guia da cidade num dos estabelecimentos de restauração de Zutphen para um almoço elaborado. O almoço inclui sopa, duas sandes, ou de leite e um café ou chá.

15.00 - 16.15

O grupo encerra o dia em Zutphen com um passeio de barco nos barcos sussurrantes. O barqueiro navega com os visitantes durante cerca de 1 hora pelos canais da cidade e pelo rio Berkel. No seu estilo próprio e original, ele conta a história de Zutphen. Os barcos sussurrantes estão disponíveis de abril a outubro, inclusive.

CONTACTO

Deseja mais informações a respeito de Zutphen e as suas muitas atrações, ou deseja informar-se melhor a respeito das diferentes ofertas ou ainda acordar um preço que se adapte às suas necessidades? **Teremos todo o gosto em aconselhá-lo e pensar consigo, de acordo com aquilo que procura.**

Todos os preços incluem IVA e custos de serviços. A taxa de reserva é de € 10,00 por reserva.

VVV Zutphen / Zutphen Promotie

Henriette van Noord
✉ groepen@inzutphen.nl
☎ +31 575 844 538

Para obter mais informações obter uma ou uma ideia geral sobre o ambiente, **consulte inzutphen.nl.**





Stad voor smaakmakers en fijnproevers

A city for trailblazers and connoisseurs

Stadt für Trendsetter und Feinschmecker

Ville pour les fins connaisseurs

聚特芬 文化与娱乐之城

Una ciudad para sibaritas y gourmets

*Cidade para os bons apreciadores de
boa comida e sabores gourmet*